

Manual de Utilizador

# *Audiolyser<sup>®</sup> ADL 20*



# Índice

<b>1. Introdução</b>	<b>4</b>
1.1. Lista do material fornecido	5
1.2. Apresentação do audiómetro	6
1.3. Características técnicas	7
1.4. Suporte de Voz Multilíngue [Assistance Vocal Multilingue (AVM)]	8
1.5. Símbolos	8
<b>2. Segurança</b>	<b>10</b>
2.1. Generalidades	11
2.2. Utilizadores	12
2.3. Contraindicações médicas	12
2.4. Ambiente de utilização	12
<b>3. Instalação</b>	<b>13</b>
3.1. Pré-requisitos	14
3.1.1. Recomendações de software	14
3.1.2. Recomendações de equipamento	14
3.2. Condições de utilização do software	14
3.3. Procedimento de instalação	15
3.4. Procedimento de paragem do aparelho	18
<b>4. Utilização</b>	<b>19</b>
4.1. Colocação das coberturas higiénicas descartáveis	20
4.2. Explicações preliminares ao paciente	20
4.2.1. Posicionamento do auscultador	20
4.2.2. O AVM (Suporte de Voz Multilíngue)	20
4.2.3. Os erros mais frequentes	21
4.3. Utilização do software	22
4.3.1. Apresentação	22
4.3.2. Verificação do funcionamento	22
4.3.3. A barra de ferramentas	23
4.3.4. A barra de menu	23

<b>4.4.</b>	<b>Identificação de um paciente</b>	<b>24</b>
4.4.1.	Identificação	24
4.4.2.	Exibição prevista	25
<b>4.5.</b>	<b>Abrir uma ficha paciente/exame</b>	<b>25</b>
4.5.1.	Abrir uma ficha	25
4.5.2.	Abrir um exame	26
<b>4.6.</b>	<b>Configuração do software</b>	<b>26</b>
4.6.1.	Rastreio	26
4.6.2.	Janela de parâmetros	27
<b>4.7.</b>	<b>Exibição de zonas de categorização</b>	<b>32</b>
<b>4.8.</b>	<b>Utilização em modo Manual</b>	<b>36</b>
4.8.1.	Manipulação	36
4.8.2.	As teclas do teclado	37
<b>4.9.</b>	<b>Utilização em modo Automático</b>	<b>38</b>
4.9.1.	Parâmetros	38
4.9.2.	Criação de sequências	38
4.9.3.	Início do exame automático	40
<b>4.10.</b>	<b>Exibição dos resultados</b>	<b>40</b>
<b>4.11.</b>	<b>Impressão do relatório</b>	<b>41</b>
4.11.1.	Impressão simples	41
4.11.2.	Impressão seletiva	42
4.11.3.	Impressão PDF	43
<b>5.</b>	<b>Reparação - Manutenção</b>	<b>44</b>
5.1.	Limpeza	45
5.2.	Manutenção	45
5.3.	Garantia	45
<b>6.</b>	<b>Acessórios disponíveis</b>	<b>46</b>
6.1.	Coberturas higiénicas descartáveis	47
<b>7.</b>	<b>FAQ</b>	<b>48</b>
7.1.	Não ouve nenhum ruído	49
7.2.	Aparece uma mensagem de erro no registo	49
7.2.1.	"Identificação incompleta"	49
7.2.2.	"A operação deve usar uma consulta que pode ser atualizada"	49
7.3.	Encontro a ficha de identificação do paciente, mas não os exames	49

## 1. Introdução

## Lista do material fornecido

Ao desembalar, deve encontrar o seguinte material:

- Aparelho AUDIOLYSER® ADL20 com auscultadores e cabo USB (arrumados na respetiva caixa)
- CD-ROM com o manual do utilizador e o software Audiowin®20
- Ficha de informações
- Certificado de calibração
- Embalagem de transporte

**Observação:** O AUDIOLYSER® ADL20 deve ser devolvido ao Serviço Pós-Venda (para calibração ou outras intervenções) na sua embalagem original com todos os seus elementos de amortecimento. No caso de uma reparação ao abrigo da garantia, esta não será considerada na ausência da caixa original.

### 1.1. Apresentação do audiómetro

O AUDIOLYSER® ADL-20 é um audiómetro digital computadorizado. A eletrónica está integrada na pera de resposta do paciente, o que torna o dispositivo leve e fácil de transportar.

O AUDIOLYSER® ADL20 pode ser configurado com diferentes auscultadores de acordo com as necessidades do utilizador (ver §1.3)

Uma das inovações do AUDIOLYSER® ADL20 é o Suporte de Voz Multilíngue [Assistance Vocal Multilíngue (AVM)] que transmite ao paciente as instruções necessárias para a correta realização do exame e indica, se necessário, as manipulações erradas do paciente.



Na pera de resposta do paciente, o Processador de Sinal Digital [Digital Signal Processor (DSP)] assegura a comunicação com o computador e a geração dos sons.

O AUDIOLYSER® ADL20 é controlado pelo software Audiowin® 20. Trata-se de uma interface simples e intuitiva. O Audiowin®20 armazena as informações numa base de dados. Estas podem ser impressas, armazenadas e exportadas para outros softwares.

O armazenamento das curvas e dos resultados audiométricos permite a consulta posterior de uma ficha, bem como a análise estática dos resultados.

Todas estas características fazem do AUDIOLYSER® ADL20 uma ferramenta fiável, eficaz e evolutiva.

## 1.2. Características técnicas

Características do AUDIOLYSER® ADL20:	
Modos de utilização	Modo manual ou automático
Envio do som	Modo contínuo, inverso ou pulsado
Distorção harmónica	± 2.5%
Precisão da frequência	± 2%
Insonorização dos auscultadores	10 a 40 dB de acordo com o modelo
Comprimento do cabo	3 metros
Temperatura armazenamento / transporte	Entre 0 e 50 °C
Temperatura de utilização	Entre 15 e 35 °C
Humidade	75% máximo
Altitude de funcionamento	<2000 metros
Tensão	5VDC (via porta USB)
Corrente	210 mA máximo
Normas de referência	EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60645-1, ISO 8253-1, ISO 389-1, ISO 389-5, ISO 389-8, ISO 7029
Tipo de audiómetro	4
Classe médica	Ila
Parte aplicável	Tipo BF
Dimensões na sua embalagem	255 x 210 x 100 mm
Peso do aparelho completo	Entre 500 e 850 g (dependendo do modelo)

Características específicas para cada auscultador:					
Tipo de auscultador	BEYER DYNAMIC DT 48	TELEPHONICS TDH 39	SENNHEISER HDA 200	SENNHEISER HDA 300	HOLMCO PD-81
Norma de calibração	ISO 389-1	ISO 389-1	ISO 389-5 ISO 389-8	ISO 389-5 ISO 389-8	Fabricante
Peso dos auscultadores	600 g	430g	445g	490g	725g







Limites das intensidades para cada auscultador (dB):											
Frequências (Hz)	125	250	500	750	1000	1500	2000	3000	4000	6000	8000
TELEPHONICS TDH 39	70	90	100	110	110	110	110	110	100	90	80
SENNHEISER HDA 200	70	90	100	100	100	100	100	100	90	90	80
SENNHEISER HDA 300	70	90	100	110	110	110	110	110	110	110	100
BEYER DYNAMIC DT 48	70	90	100	110	110	110	110	110	110	90	80
HOLMCO PD-81	70	80	90	100	100	100	100	100	100	90	80

### 1.3. Suporte de Voz Multilingue [Assistance Vocal Multilingue (AVM)]

O AUDIOLYSER® ADL20 dispõe de um sistema de suporte de voz multilingue (AVM). Por defeito, está disponível apenas o idioma do país de compra, mas estão disponíveis outros idiomas para venda (**francês, inglês, árabe, alemão, mandarim, holandês, italiano, português ...**)

### 1.4. Símbolos

As etiquetas com o número de série incluem as seguintes marcações:

 0459	Marcação CE Diretiva 93/42/CEE + N° do organismo notificado
	Peça aplicada do tipo BF
	Não deve ser eliminado com os resíduos domésticos normais. Para eliminar este produto no fim da sua vida, contacte com o fabricante.
 SN	Consultar os documentos de acompanhamento Número de série
	Identificação do fabricante
	Não reutilizar. Utilização única.
(01)XXXXXXXXXXXXXX	Identificação UDI Número de identificação única do produto
(10)XXXXXX	Identificação UDI Número de lote
(11)XXXXXX	Identificação UDI Data de fabrico
(17)XXXXXX	Identificação UDI Data de expiração



## 2. Segurança

## 2.1. Generalidades

### **Atenção:**

- Não utilizar o AUDIOLYSER® ADL20 no contexto não médico.
- Não expor uma pessoa a níveis superiores a 100 dB ou sem ter lido as recomendações de segurança (ou sem estar habilitado).
- **AVISO:** É estritamente proibido modificar ou intervir no aparelho. Apenas o fabricante ou os seus distribuidores estão autorizados a intervir nos aparelhos.
- Não ligar ou utilizar o AUDIOLYSER® ADL20 num ambiente explosivo ou na presença de gases anestésicos.
- Não deixar cair os auscultadores ou o aparelho.
- Não salpicar ou molhar os auriculares, mesmo muito ligeiramente (atenção aos sprays e desinfetantes aerossóis).
- Limpar apenas as almofadas dos auscultadores (ver §5.2)
- Não puxar pelos cabos dos auscultadores
- Não realizar movimentos repentinos com os auscultadores colocados na cabeça
- Evite deixar os cabos do PC e do AUDIOLYSER® ADL20 arrastarem-se pelo chão e enrolarem-se; podem provocar quedas ou danos nas ligações elétricas.
- O operador deve informar-se sobre se o paciente tem algum problema nos ouvidos e, em caso afirmativo, se este não poderá piorar com determinadas frequências ou intensidades. Neste caso, deve evitar realizar a audiometria ou deve ser assistido por uma pessoa habilitada e responsável pela realização deste teste, caso este não seja o seu caso.
- Antes da audiometria, o operador deve pedir ao paciente para tirar os óculos, adornos de cabeça e/ou o aparelho de correção auditiva.
- O AUDIOLYSER® ADL20 é um Dispositivo Médico que cumpre os termos da regulamentação que lhe são aplicáveis. A sua ligação a um computador só pode ser realizada em conformidade com a norma IEC60950 relativa à segurança dos equipamento de tratamento da informação.
- Nas condições de utilização ambientais do ambiente de ensaio (ver §1.3), o AUDIOLYSER® ADL20 não requer um período de aquecimento.
- Por razões de higiene e de biocompatibilidade, é indispensável utilizar com os auscultadores audiométricos coberturas higiénicas descartáveis da marca FIM MEDICAL.  
Estas coberturas foram especialmente desenvolvidas para cumprir as restrições de biocompatibilidade dos materiais da ISO 10993, bem como para garantir uma transmissão sonora perfeita de acordo com a IEC 60645-1.

**Atenção:** para cumprir as restrições de biocompatibilidade dos materiais da ISO 10993, é obrigatório utilizar as proteções higiénicas descartáveis da marca FIM MEDICAL com os auscultadores audiométricos Holmco PD-81 / Sennheiser HDA200 / Sennheiser HDA300.

## 2.2. Utilizadores

---

O AUDIOLYSER® ADL20 deve ser utilizado apenas por profissionais de saúde (médicos, técnicos audioprotésicos, especialistas em otorrino...).

Devido ao nível de educação dos profissionais de saúde, o aparelho não apresenta nenhuma dificuldade ao nível da sua utilização.

O operador deve ter formação adequada para a utilização de computadores e no sistema operativo associado.

A interpretação das curvas e dos resultados deve ser feita por um médico que tenha realizado uma formação reconhecida e completa sobre utilização de audiómetros e interpretação de audiogramas.

O operador deve estar consciente das regras de higiene e de contaminações bacterianas.

Em caso de dúvida, o profissional de saúde deve consultar o manual do utilizador e/ou contactar a empresa FIM MEDICAL ou o seu distribuidor.

## 2.3. Contraindicações médicas

---

- Não realizar audiometrias em pacientes com próteses auditivas
- Não realizar a audiometria sem um exame prévio ao ouvido por otoscopia

## 2.4. Ambiente de utilização

---

Um ambiente ruidoso pode interromper o exame e os resultados de uma audiometria. Neste caso, recomendamos a utilização de cabinas audiométricas.

### 3. Instalação

## 3.1. Pré-requisitos

### 3.1.1. Recomendações de software

Os pré-requisitos do software da aplicação Audiowin20® são os seguintes:

- Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Windows 8, Windows 10

### 3.1.2. Recomendações de equipamento

Os pré-requisitos de equipamento da aplicação Audiowin20® são os seguintes:

- PC equipado com um processador de, pelo menos, 1 Ghz
- 512 MB de RAM
- 500 MB de espaço livre no disco duro
- Uma placa gráfica (ou chipset gráfico) que suporte uma resolução de, pelo menos, 1024 x 748
- Um teclado
- Um rato
- Uma porta USB
- Um ecrã com uma resolução de, no mínimo, 1024 x 748

## 3.2. Condições de utilização do software

O software **Audiowin®20** está licenciado nas condições definidas abaixo. Se, antes da instalação, ou 48 horas após a receção do software, recusar estas condições, deve devolvê-las ao distribuidor que vendeu este produto para ser reembolsado.

A sua utilização implica o seu acordo total das condições seguintes:

O software fornecido sob licença permanece propriedade da FIM MEDICAL que lhe concede, sob reserva do cumprimento das presentes condições, o direito de usar este produto.

Esta licença é concedida para instalação e utilização em um único posto (computador desktop, portátil ou terminal)

Qualquer nova instalação deve ser objeto da compra de uma nova licença ou da desinstalação do programa do posto inicial. A licença de utilização é nominativa e não pode ser cedida ou vendida sem o acordo por escrito da FIM MEDICAL. É proibida a cópia ou a reprodução do software FIM MEDICAL fornecido sob licença. A reprodução, mesmo parcial, de ecrãs ou de processos informáticos originais constituiu uma violação deste acordo. Concorde em tomar todas as medidas necessárias para evitar as cópias piratas ou a utilização por terceiros não autorizados.

A empresa FIM MEDICAL não pode ser responsabilizada por qualquer mau funcionamento relacionado com a instalação de um software no computador. A empresa FIM MEDICAL também não pode ser responsabilizada pelas consequências relacionadas com a instalação de um software, tais como a perda parcial ou total de dados.

O utilizador deve ser formado e informado sobre as regras básicas de manuseamento de computadores e tomará todas as precauções para se proteger contra o risco de pirataria de software, de divulgação de dados

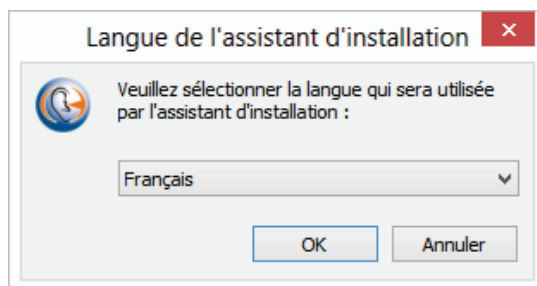
confidenciais, de ataque por vírus informático ou de manuseamento incorreto.

O utilizador terá em conta, particularmente, a salvaguarda frequente dos dados armazenados no computador para um suporte fiável; recomendamos que esta operação seja realizada diariamente.

### 3.3. Procedimento de instalação

Atenção, o operador deve possuir todos os direitos de administração do posto a instalar. O conjunto deve ser instalado sobre uma mesa ou superfície de trabalho estável. Reserve um local seguro e pouco movimentado. O paciente não deve ver o ecrã ou os seus movimentos.

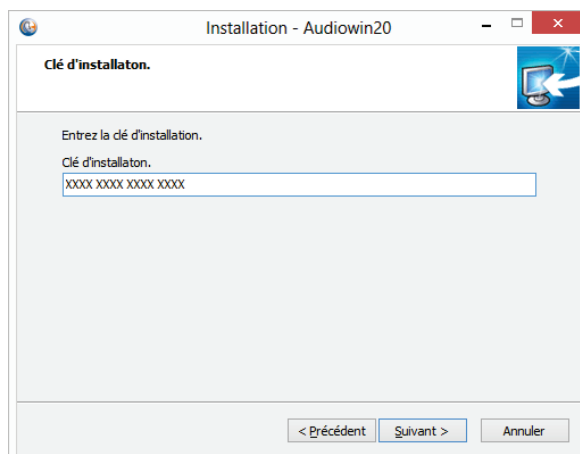
1. Colocação em funcionamento do computador.
2. Inserir o CD-ROM de instalação do software Audiowin®20 no leitor de CD.
3. Passe à fase de instalação do software.
4. Se o seu PC estiver configurado para execução automática, o "Autorun" inicia o procedimento de instalação.
5. Caso contrário, abra o explorador de Windows, procure na raiz do arquivo de CD-ROM "setup.exe" e execute o ficheiro.
6. Depois do programa de instalação ser iniciado, basta seguir as instruções.
7. Selecione o idioma da instalação de clique em OK :



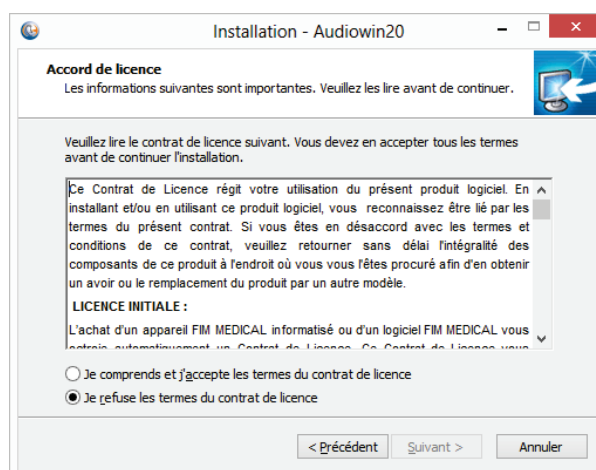
8. Clique em Seguinte:



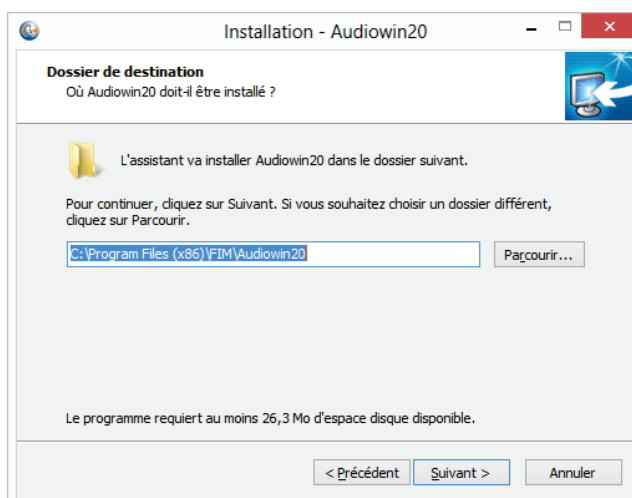
9. Digite a chave de instalação que encontra na parte de trás da embalagem do CD e clique em Seguinte:



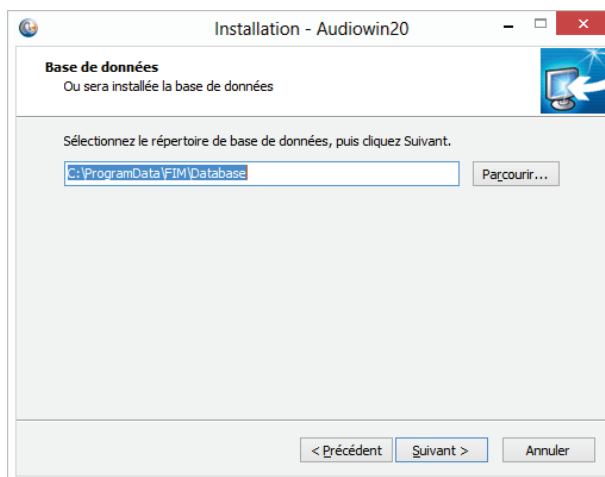
10. Aceite o contrato de licença e clique em Seguinte:



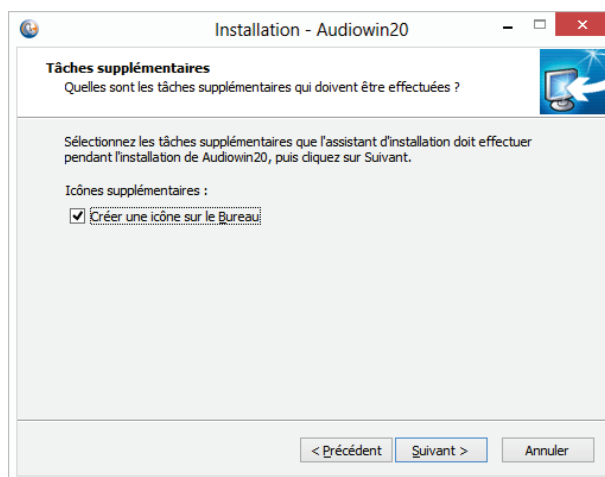
11. Escolha um caminho de instalação do software Audiowin® 20 (opcional) e clique em Seguinte:



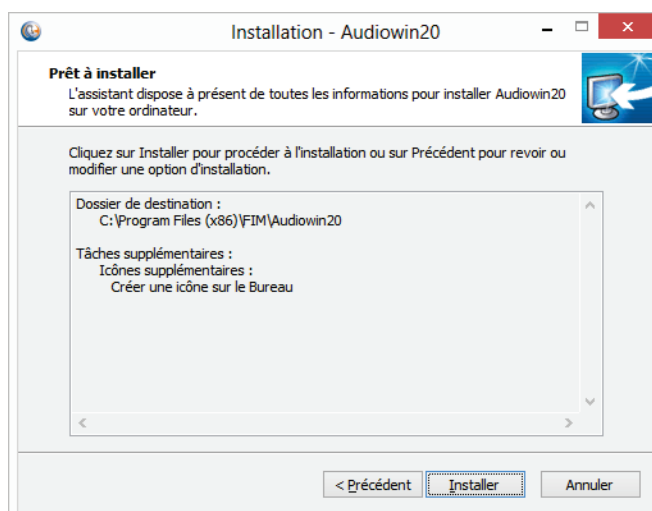
12. Escolha um caminho de instalação da base de dados (*opcional*) e clique em Seguinte:



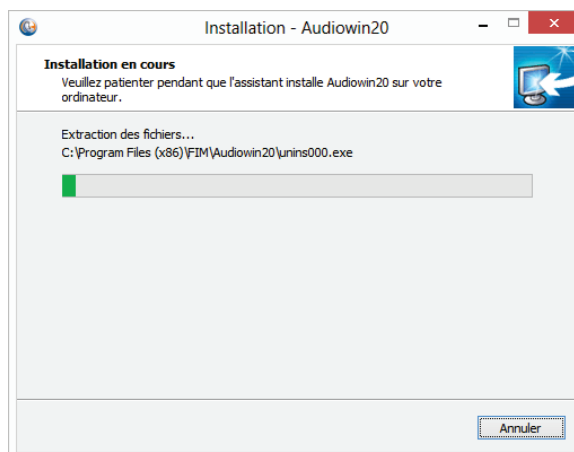
13. Cliquez em Seguinte:



14. Cliquez em Instalar:



15. Aguarde durante a instalação



16. Clique em Terminar:



17. Localize um conector **USB** no PC e ligue o Audiolyser® ADL-20.

### 3.4. Procedimento de paragem do aparelho

Para desligar o audiómetro:

1. Feche a janela do software Audiowin® 20.
2. Se ocorrer uma paragem durante um longo período de tempo, desligue a ficha USB dos auscultadores e guarde-os na sua embalagem.

## 4. Utilização

#### 4.1. Colocação das coberturas higiénicas descartáveis

A empresa FIM MEDICAL desenvolveu coberturas higiénicas descartáveis especificamente para utilizar com os audiómetros AUDIOLYSER® ADL20.

**Atenção:** Estas coberturas higiénicas descartáveis devem ser sempre usadas em todos os exames e substituídas entre cada paciente.

**Atenção:** Por razões de higiene e de biocompatibilidade, é indispensável utilizar com os auscultadores audiométricos coberturas higiénicas descartáveis da marca FIM MEDICAL.

Estas coberturas foram especialmente desenvolvidas para cumprir as restrições de biocompatibilidade dos materiais da ISO 10993, bem como para garantir uma transmissão sonora perfeita de acordo com a IEC 60645-1.

##### Colocação das coberturas higiénicas descartáveis:

- ✓ Posicione as coberturas higiénicas descartáveis sobre cada almofada dos auscultadores audiométricos (lado do altifalante)
- ✓ Ajuste as coberturas de modo a não ficar com vincos espessos entre os auscultadores e a orelha do paciente

#### 4.2. Explicações preliminares ao paciente

##### 4.2.1. Posicionamento do auscultador

É necessário sentar confortavelmente o paciente e ajudá-lo a posicionar os auscultadores na cabeça sobre as orelhas. As almofadas devem ser centradas sobre as orelhas e a bandolette colocada no meio da cabeça sem forçar.

**Auscultador vermelho**  
Sobre a orelha direita



**Auscultador azul**  
Sobre a orelha esquerda

##### 4.2.2. O AVM (Suporte de Voz Multilingue)

O AVM (Suporte de Voz Multilingue) é um dispositivo que, graças a comandos de software, emite instruções de voz para o paciente através dos auscultadores. Estas instruções existem em vários idiomas (*opcionais*), o que

permite realizar audiometrias a um público vasto.

O AVM explica o processo do exame e o funcionamento da pera de resposta do paciente. Também se manifesta no caso de erro de utilização durante a fase de familiarização.

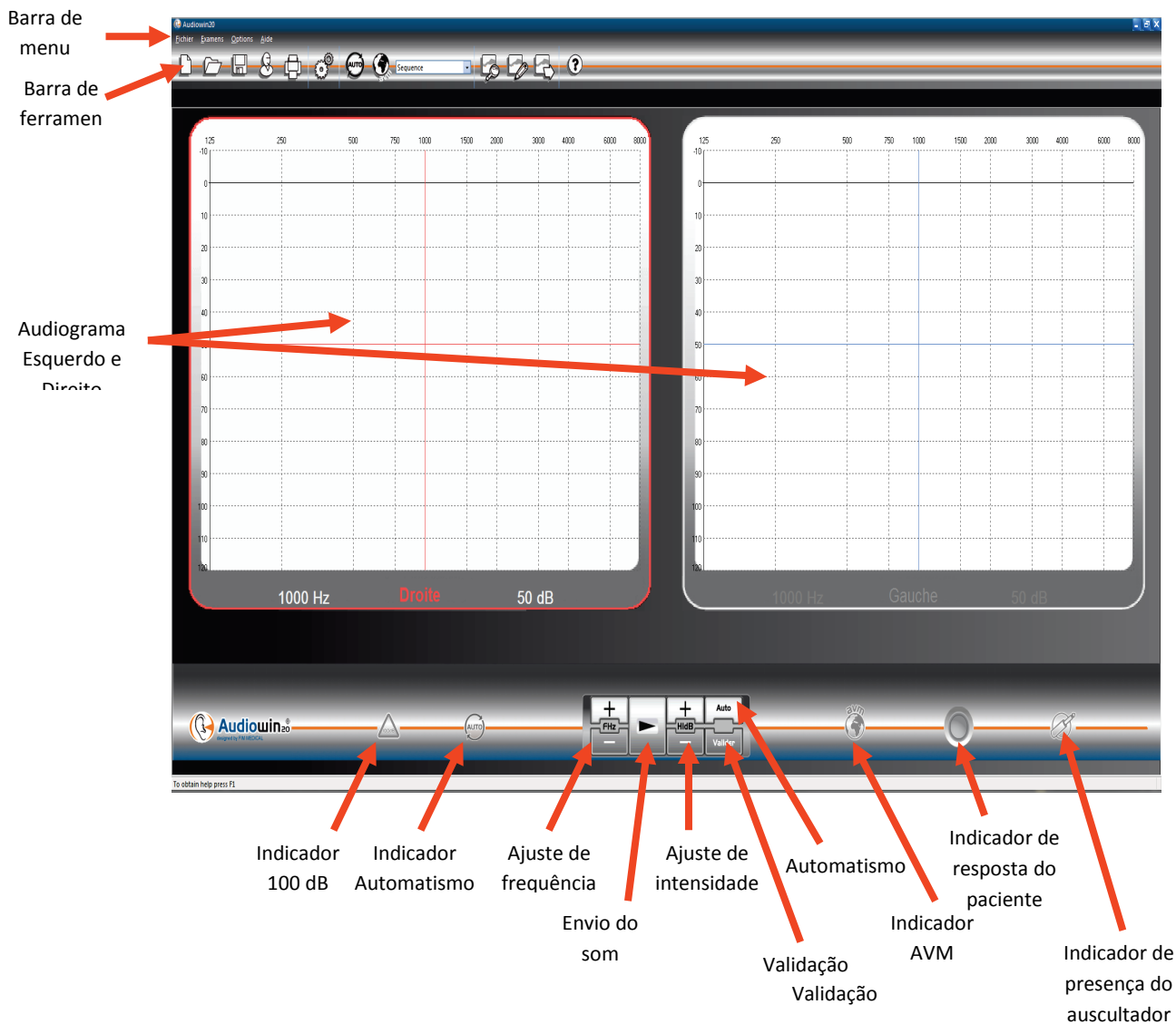
#### **4.2.3. Os erros mais frequentes**

1. Pressão contínua sobre o interruptor.
2. Pressão repetida e intempestiva sobre o interruptor.
3. Pressão muito leve.

Quando o paciente não se consegue habituar ao funcionamento da pera, pode confirmar a perceção do som levantando a mão. É desta forma que o operador valida o limite clicando no botão "Validar" ou pressionando a tecla "Enter".

## 4.3. Utilização do software

### 4.3.1. Apresentação



### 4.3.2. Verificação do funcionamento

Quando a interface Audiowin®20 é iniciada e os auscultadores são ligados, o indicador de presença dos auscultadores passam de cinza para azul. Caso contrário, verifique se:

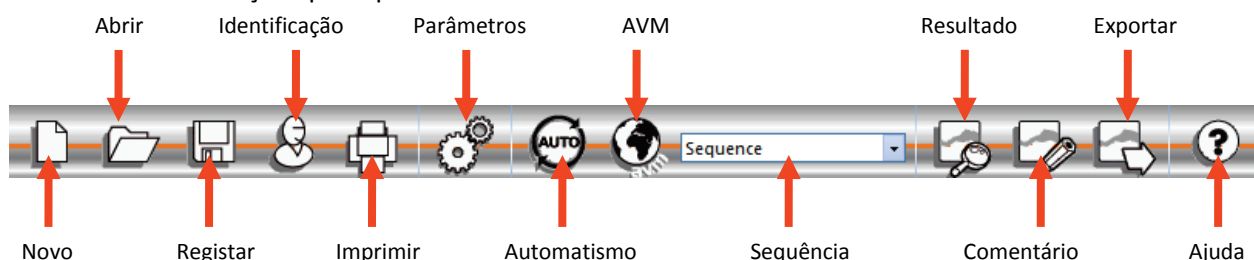
1. O cabo USB está corretamente inserido
2. O software não foi iniciado duas vezes
3. A instalação dos pilotos foi corretamente realizada

Assim que o indicador de presença ficar colorido, clique no gráfico do ouvido esquerdo ou direito, na intersecção de uma frequência e de uma intensidade audível.

Envie o som pressionando a barra “**espaço**” do teclado; o som escolhido deve ser percebido.

#### 4.3.3. A barra de ferramentas

Permite o acesso às funções principais.



#### 4.3.4. A barra de menu

##### 4.3.4.1. Ficheiro

Função	Descrição
Novo	Cria uma nova ficha
Abrir	Abre uma ficha paciente e/ou um exame
Registrar	Regista a ficha e o exame atual
Exportar	Exporta o exame realizado para o computador
Comparar	Compara diversas curvas de um mesmo paciente registado na base de dados
Balanço	Permite ver a evolução do mesmo paciente sobre um índice ou uma frequência ao longo do tempo
Identificação	Permite a entrada ou a consulta da identificação do paciente
Imprimir	Imprime o exame em curso
Impressão seletiva	Imprime uma seleção de exames segundo determinados critérios
Pré-visualização antes da impressão	Exibe páginas inteiras
Configuração da impressão	Permite escolher e configurar a impressora
Sair	Sair do programa

##### 4.3.4.2. Exames

Função	Descrição
Automatismo	Inicia/para o automatismo
Pausa	Assinala uma pausa no automatismo, ou reinicia-o
Repetir o AVM	Repete a última mensagem do AVM para o paciente.
AVM	Lista dos idiomas possíveis
Comentário	Permite a edição de um comentário anexado ao exame
Resultados	Exibe o resultado da audiometria, assim como os índices calculados
Autorização +90 dB	Assinale este menu para superar o valor de 90 dB

#### 4.3.4.3. Opções

Função	Descrição
Parâmetros	Permite configurar todo o software

#### 4.3.4.4. Ajuda

Função	Descrição
Sobre...	Informações sobre a versão e os direitos de autor
Informações sistema	Informações sobre o ambiente e sobre o aparelho

## 4.4. Identificação de um paciente

### 4.4.1. Identificação

A identificação do paciente é necessária para guardar os resultados do teste na base de dados, mas também para calcular e exibir os limites previstos de resposta em função da idade e do sexo do paciente.

Para isso, antes ou depois da audiometria, clique no botão "**Identificação**".

Preencha os campos obrigatórios (os campos assinalados com uma estrela são obrigatórios). É possível passar de um campo para outro clicando na nova caixa com o rato ou pressionando simplesmente a tecla "**TAB**".

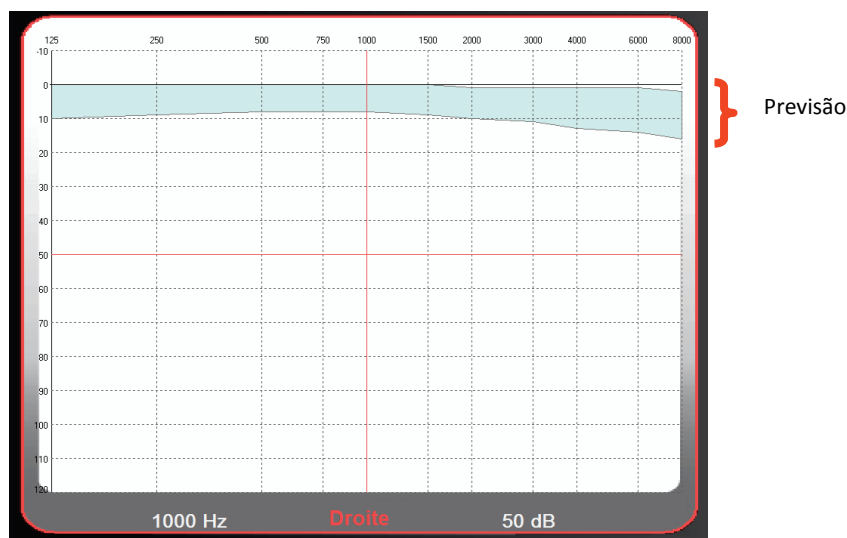
O pequeno botão com 3 pontos (...) situado à direita do nome, permite pesquisar se o paciente já foi registado digitando apenas as primeiras letras do nome.

A data de nascimento pode ser digitada com ou sem espaços. O ano pode ser de 2 ou 4 dígitos.

Ex: 21/04/1981 ou 21/04/81

#### 4.4.2. Exibição prevista

Após a identificação, o gráfico aparecerá da seguinte forma.



O cálculo destas previsões é baseado na norma ISO 7029 :2000.

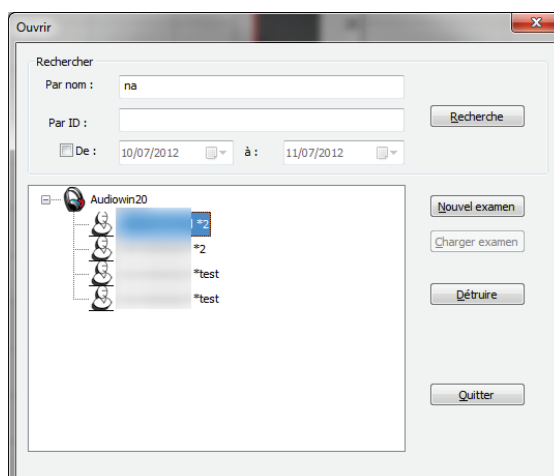
A cor é modificável na janela "Parâmetros", separador "Geral".

### 4.5. Abrir uma ficha paciente/exame

#### 4.5.1. Abrir uma ficha

Para encontrar os dados de um paciente já registados, proceda da seguinte forma:

Clique no botão "Abrir". Aparece o ecrã seguinte:



Digite as primeiras letras do nome do paciente na caixa "Nome" e clique em "Procurar". Aparecerá a lista de nomes que comecem por essas letras.

De seguida, clique no botão "Novo exame".

A busca de pacientes também pode ser realizada pelo número de identificação ou pela data de registo.

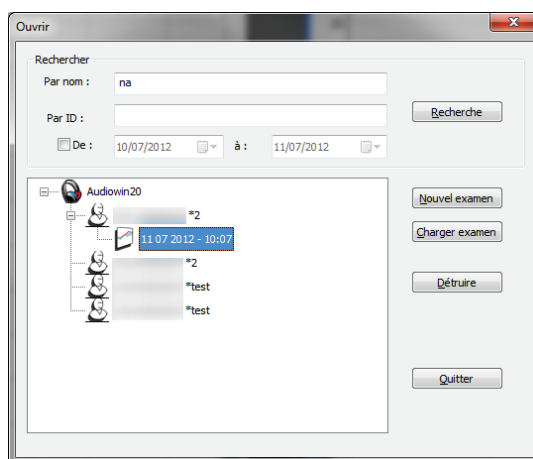
#### 4.5.2. Abrir um exame

Para visualizar um exame antigo ou para o imprimir, o operador pode chamar uma ficha.

Para isso, proceda como indicado anteriormente; ao lado do nome do paciente aparece um pequeno sinal +: o mesmo indica que os exames foram realizados; clique no sinal +.

Será inscrita uma lista de datas e de horas.

Clique duas vezes sobre uma das datas ou clique em "**carregar exame**" para exibir o audiograma realizado nessa data.



## 4.6. Configuração do software

### 4.6.1. Rastreio

Estas são as configurações recomendadas para um exame de rastreio.

Separador "**Geral**".

- |                       |         |
|-----------------------|---------|
| 1. Variação amplitude | 5 dB    |
| 2. Emissão do som     | Pulsado |

Separador "**Automatismo**".

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Frequência               | 1000 Hz, 2000 Hz, 4000 Hz, 6000 Hz, 8000 Hz, 500 Hz, 250 Hz. |
| 2. Nível inferior de escuta | 0 dB   |
| 3. Nível de apresentação    | 50 dB  |

Separador "**Automatismo**".

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Nome dos ensaios             | 3 ensaios conseguidos sucessivamente                      |
| 2. Tolerância de exame duvidosa | 10 dB   |
| 3. Duração por nível            | Selecione um intervalo entre 15 e 30 décimos de segundos. |

Todas estas configurações são programadas uma única vez. É possível voltar atrás a qualquer momento.

#### 4.6.2. Janela de parâmetros

Para definir os Parâmetros do software:



Clique no ícone da barra de ferramentas ou selecione na barra de menu **Opção** e depois **Parâmetros**

##### 4.6.2.1. Separador geral

Funcionamento do botão de emissão na interface principal. Emissão sonora automática quando o ponteiro do rato é colocado sobre o botão de leitura.

Modifique o caminho da base de dados. **Atenção:** Não modificar este parâmetro sem conhecer as consequências.

Exibição, impressão e cor da previsão.

Ação das setas, para cima e para baixo, do teclado

Modificar o idioma do Audiowin®20

Natureza do som emitido, pulsado ou contínuo

O Audiowin®20 pode imprimir o audiograma a cores. (Se a impressora o permitir) e escolher o logótipo presente na folha de impressão

Formato da data

Inibição da pera de resposta do paciente. Quando o paciente ouve o som, sinaliza-o levantando a mão e o operador valida a medição com a tecla Enter ou com o botão Validar.

Variação da amplitude do som

Flèches droite et gauche

☐ Fréquences de la séquence

☒ Toutes les fréquences

Configuração do funcionamento das setas direitas e esquerdas sobre um audiograma. Seja a digitalização de cada frequência na ordem, ou unicamente a da sequência selecionada.

Affichage catégorisation

☒ Aucun ☐ Degrès de pertes auditives

☐ Merluzzi 1979 ☐ S.I.G.Y.C.O.P

Alteração da exibição das zonas de categorização nos audiogramas

#### 4.6.2.2. Separador automatismo

Este separador permite:

- Conhecer os critérios utilizados na sequência padrão.
- Criar e gerir sequências para o modo automatizado (**ver modo automático no capítulo 0**)

Paramètres

Général Automatisation Calculs Export Utilisateur

Essais

Nombre d'essais : 10

Tolérance des tests douteux (dB) : 10

Durée par niveau (1/10s)

☐ Fixe 30

☒ Aléatoire Mini : 15 Maxi : 20

Première oreille : ☒ Droite ☐ Gauche

☒ Avertir à la fin de l'automatisme

Niveau inférieur d'écoute : 0 dB

Niveau de présentation : 50 dB

Niveau de l'AVM : 200 ☒ Option AVM

Présentation de l'AVM

☐ Premier essai ☒ Tous les essais

Séquence

Sequence

Nouveau Renommer Détruire

1: 1000	7: 500
2: 1500	8: 250
3: 2000	9: NON
4: 3000	10: NON
5: 4000	11: NON
6: 750	12: NON

Entrez l'ordre dans lequel les fréquences seront testées. "NON" indique que la fréquence ne sera pas testée.

OK Annuler Aide

#### 4.6.2.3. Separador Cálculos

Os cálculos do MP42 (Índice Legal da Tabela nº 42 das Doenças Profissionais do regime geral), da PAM (Perda Auditiva Média), e IPA (Indicador Precoce de Alertas), DP42.01 (Doenças Profissionais 42.01), ou a categorização HSE<sup>1</sup>, categorização Merluzzi 1979<sup>2</sup>, categorização MPB 2002<sup>3</sup> ou não S.I.G.Y.C.O.P são realizados pelo Audiowin®20.

Paramètres

Général Automatisation Calculs Export Utilisateur

Sélectionnez les calculs que vous voulez voir imprimer

☒ MP42 
$$\frac{d500 + d1000 + d2000 + d4000}{4}$$

☒ PAM 
$$\frac{d2000 + d4000}{2}$$

☒ IPA 
$$\frac{d3000 + d4000 + d6000}{3}$$

☐ DP42.01 
$$\frac{2 * d500 + 4 * d1000 + 3 * d2000 + d4000}{10}$$

☐ Catégorisation HSE ☒ Catégorisation MPB 2002

☒ Catégorisation Merluzzi 1979 ☒ Note S.I.G.Y.C.O.P

Nombre de décimales : 2

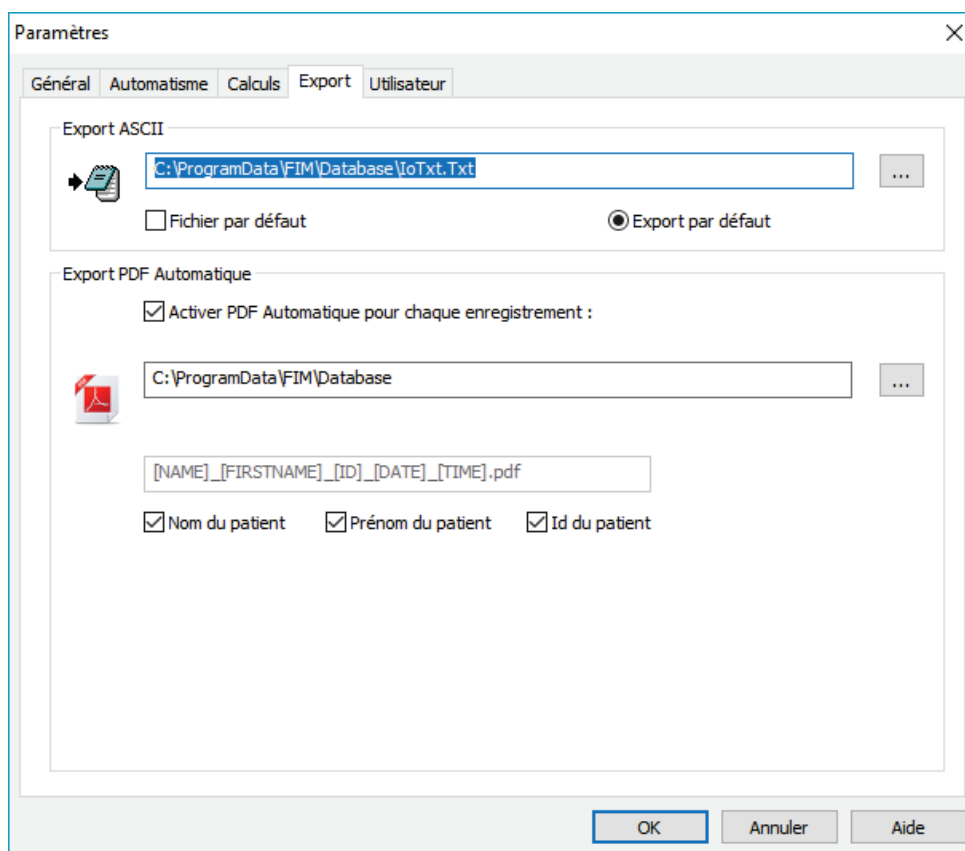
OK Annuler Aide

<sup>1</sup> Para mais informações, pode consultar «The Control of Noise at Work Regulations 2005»)

<sup>2</sup> Para mais informações, pode consultar «La prevenzione dei danni uditivi da rumore in ambiente di lavoro – linee guida proposte dalla società italiana di medicina del lavoro e igiene industrial »)

#### 4.6.2.4. Separador Exportar

Este separador permite a configuração do destino do ficheiro exportado premindo a tecla F12. Selecione o nome do ficheiro e o formato padrão.



Depois de cada registo, também existe a opção de configurar automaticamente a exportação como ficheiro PDF.

É possível escolher a pasta de destino dos ficheiros gerados, assim como o nome do ficheiro. O nome do ficheiro é personalizável e determinadas variáveis podem ser utilizadas. No entanto, pelo menos duas variáveis não são modificáveis, a hora e a data do exame para ser possível diferenciar os ficheiros.

[NOME] → Sobrenome do paciente

[PRIMEIRONOME] → Primeiro nome do paciente

[ID] → Id do paciente.

Observação: Estas variáveis podem ser inseridas automaticamente, assinalando as caixas apropriadas.

#### 4.6.2.5. Separador Utilizador

Use esta janela para introduzir as suas coordenadas e as fazer aparecer na parte superior dos relatórios.

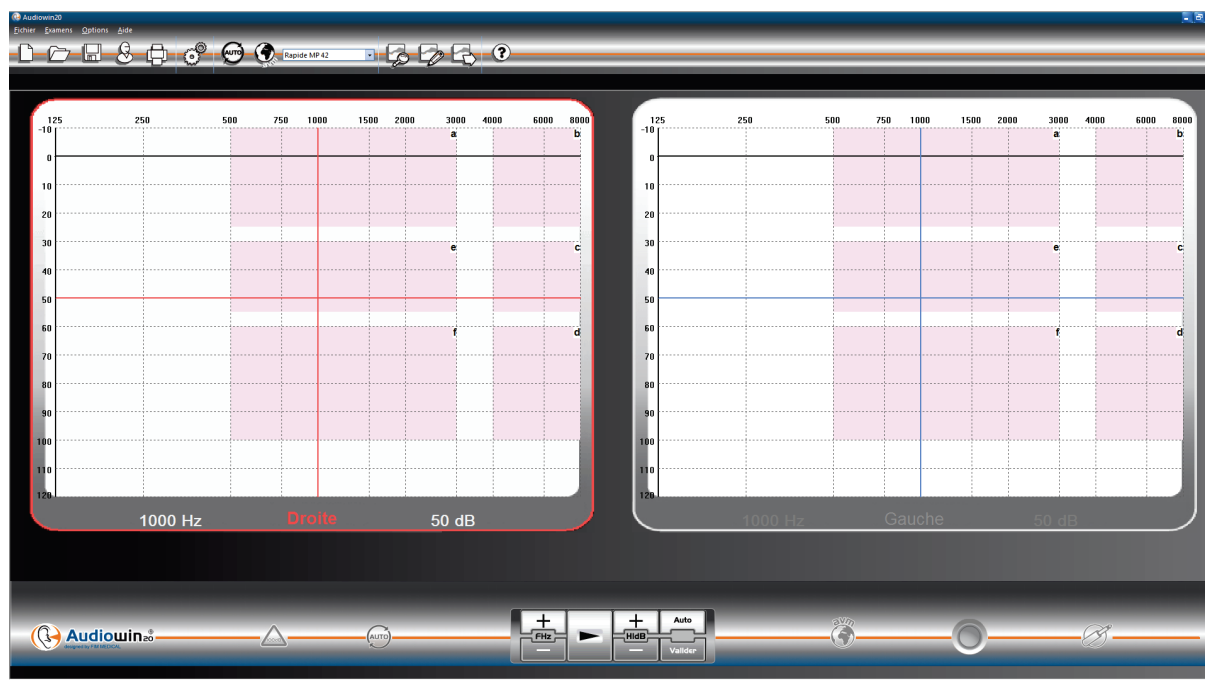
The image shows a software window titled 'Parametres' with a tabbed interface. The 'Utilisateur' tab is selected. Inside the tab, there are several text input fields and a checkbox. The fields are labeled: 'Nom, prénom :', 'Spécialité :', 'Adresse :', 'Code postal, ville :', 'Tél :', and 'Fax :'. Below these fields is a checkbox labeled 'Impression utilisateur'. At the bottom of the window, there are four buttons: 'OK', 'Cancel', 'Apply', and 'Help'.

## 4.7. Exibição de zonas de categorização

O Audiwin20® permite a exibição da zona de categorização para ajudar o operador a obter rapidamente uma visão geral da tendência dos resultados do exame em curso.

São propostos dois tipos de zonas:

**Merluzzi 1979:**



**Graus de perda auditiva:**



Graus de perda auditiva:	Limiar de audição	Capacidade auditiva
Nenhuma	0 a 20 dB	Audição considerada como normal
Ligeira	21 a 40 dB	Perceção difícil das palavras fracas e conversas, especialmente em ambiente ruidoso. Boa perceção em ambiente calmo.
Média	41 a 55 dB	Perceção difícil das palavras, nomeadamente no caso de ruídos de fundo. Tendência para aumentar o volume da televisão ou do rádio.
Médio a grave	56 a 70 dB	Perceção muito reduzida do discurso. A participação em conversas de grupo torna-se muito difícil.
Grave	71 a 90 dB	Incapacidade de ouvir a fala em nível normal e dificuldade também com ruídos altos. A amplificação é indispensável.
Profunda	91 dB e +	Os sons ambiente e a palavra são praticamente impercetíveis.

*Fonte: Classificação audiométrica das deficiências auditivas segundo as recomendações da Secretaria Internacional de Audiofonia.*

[http://www.biap.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=5%3Arecommandation-biap-021-bis&catid=65%3Act-2-classification-des-surdites&Itemid=19&lang=fr](http://www.biap.org/index.php?option=com_content&view=article&id=5%3Arecommandation-biap-021-bis&catid=65%3Act-2-classification-des-surdites&Itemid=19&lang=fr)

#### **S.I.G.Y.C.O.P:**

A categorização S.I.G.Y.C.O.P é destinada aos médicos dos exércitos que, em diferentes níveis, decidem sobre a aptidão:

- Dos candidatos(as) ao serviço obrigatório ou voluntário nos exércitos;
- Dos candidatos(as) ao serviço especial na reserva;
- Do pessoal militar de carreira ou a contrato.

Os dados recolhidos no decurso de um exame médico realizado com o objetivo de avaliar ou determinar uma aptidão são expressos pela chamada fórmula de perfil médico. Este perfil é definido por sete siglas (ou rubricas) às quais podem ser atribuídos um determinado número de coeficientes.

O intervalo destes coeficientes abrange os diferentes graus desde a normalidade, que traduz a aptidão sem restrição até à afetação grave ou à impotência funcional grave, que controla a incapacidade total.

Consequentemente, os resultados de um exame médico são transpostos para níveis que permitem emitir uma opinião sobre a aptidão do pessoal a servir ou a empregar, a partir de critérios ou normas definidas pelo comando.

As sete siglas definem o perfil médico, e correspondem respetivamente a:

- S: à cintura escapular e aos membros superiores.
- I: à cintura pélvica e aos membros inferiores.
- G: ao estado geral.
- Y: aos olhos e à visão (sentido cromático excluído).
- C: ao sentido cromático.
- O: aos ouvidos e à audição
- P : ao psiquismo.

A atribuição de um coeficiente numérico à sigla O do benefício médico não pode basear-se unicamente na constatação de um défice da função auditiva. Na verdade, a hipoacusia pode ser a única tradução funcional de uma lesão banal suscetível de ser curada rapidamente ou, pelo contrário, ser um sintoma de uma doença grave cuja evolução pode acarretar riscos vitais. Por outro lado, algumas lesões auriculares graves, pela sua possível evolução, podem traduzir-se apenas numa hipoacusia ligeira ou até mesmo respeitar a integridade da audição.

A cotação da sigla O pode ser realizada em dois níveis de especialização:

- Ao nível elementar por um exame clínico e uma audiometria tonal por via aérea;
- Ao nível especializado pela exploração de todos os casos de doenças graves ou de casos litigiosos.

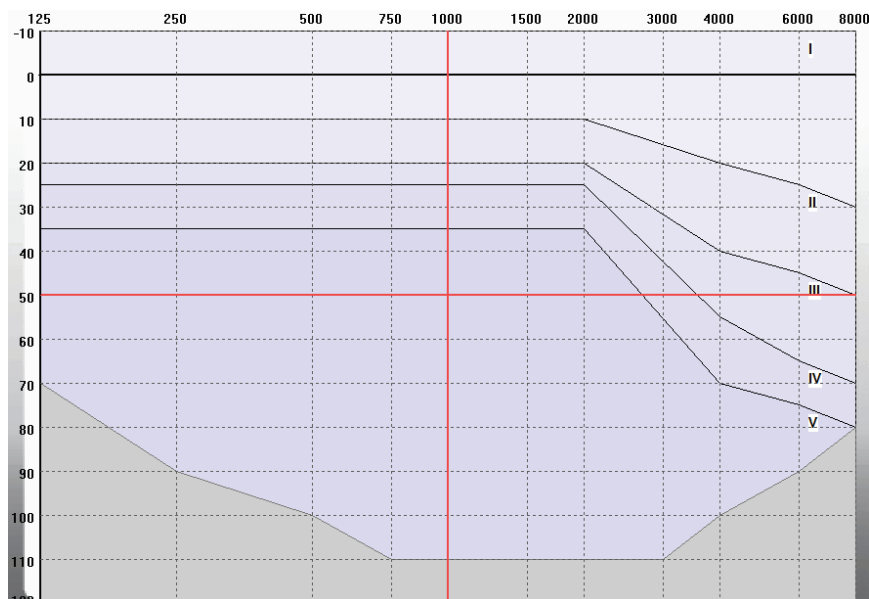
### ***Audiometria tonal por via aérea.***

Desde que seja realizada corretamente, após um bom exame clínico, é suficientemente fiável para permitir a avaliação da acuidade auditiva durante um exame realizado ao nível básico (serviço médico de unidade ou centro de clínica geral de peritagem médica). O audiómetro deve ser colocado numa sala insonorizada ou, de preferência, numa cabina audiométrica. O sujeito está sentado de tal forma que não consegue ver os mostradores do aparelho. Está equipado com uns auscultadores com dois auriculares que devem ser perfeitamente aplicados. Para cada frequência, é procurado o limite de audição: a intensidade é aumentada de 5 em 5 decibéis até que o sujeito responda (método de "limiar ascendente").

As frequências são testadas na seguinte ordem: 1 000 depois 2 000, 4 000, 6 000, 8 000, 1 000 (dupla determinação), 500 e 250 Hertz. **Estas frequências são pré-programadas no software através da sequência SIGYCOP**

### ***Expressão dos resultados***

A acuidade auditiva de cada ouvido, avaliada por audiometria tonal por via aérea, é simbolizada por um número romano (de I a V). Este número é em função da faixa audiométrica onde é inscrito o limite mais baixo. Um escotoma isolado é apontado na faixa audiométrica em questão.



O coeficiente atribuído à sigla O exprime o valor funcional global dos dois ouvidos. É dado pela leitura simples da tabela de entrada dupla:

Acuidade auditiva de cada ouvido.	I	II	III	IV	V
I	1	2	3	4	5
II	2	2	4	5	5
III	3	4	5	5	5
IV	4	5	5	5	6
V	5	5	5	6	6

### **Caso particular:**

Numa visita de revisão, a exploração audiométrica tonal por via aérea, com uma classificação  $O > 3$ , pode ser complementada por uma exploração de voz audiométrica que não está presente no software Audiowin20®.

Quando a intensidade, pela qual são alcançados os 100% de inteligibilidade, é, no máximo, 50 decibéis, pode ser obtida uma classificação  $O = 3$ .

**Fonte:** INSTRUÇÃO N° 2100/DEF/DCSSA/AST/AME de 1 de outubro de 2003

## 4.8. Utilização em modo Manual

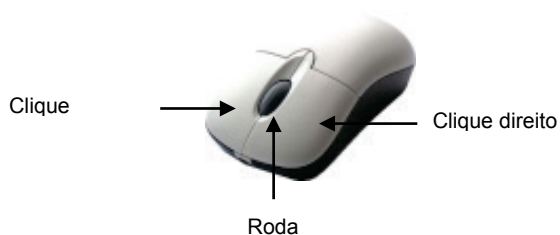
### 4.8.1. Manipulação

O Audiowin®20 está concebido para realizar audiometrias em modo automático, mas também no modo manual.

Neste último caso, usar o teclado e/ou o rato para:

- Selecionar a frequência.
- Selecionar a intensidade.
- Enviar o som
- Validar a resposta do paciente (se a pera de resposta do paciente não for usada).

Estas manipulações são explicadas no capítulo seguinte.



Rato com 3 botões




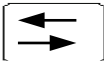





Manipulação	Teclado	Clique Esquerdo rato	Roda do rato
Envio do som			Apoiar sobre a roda
Selecionar a intensidade			Utilização da roda para modificar as intensidades
Selecionar a frequência			Utilização da tecla Ctrl + roda para modificar as frequências
Validação da resposta do paciente			

O acesso ao ajuste das frequências e das intensidades também pode ser feito com a ajuda do rato, usando os gráficos dos audiogramas direito ou esquerdo, clicando na intersecção de uma frequência e de uma intensidade.

**Observação:** Para evitar erros de manipulação, a mudança direta de uma amplitude muito importante pode ser

interrompida automaticamente pelo software para evitar ferir o ouvido do paciente.

#### 4.8.2. As teclas do teclado

	Pág. UP	Passa a intensidade para o valor do nível mais baixo de escuta
	Pág. Down	Passa a intensidade para um valor alto predeterminado no separado "sequência" (nível de apresentação).
Para evitar pressões repetidas nas setas de ajuste das intensidades, as duas teclas de " <b>pág. up</b> " e " <b>pág. down</b> " permitem passar de um extremo para o outro da escala das intensidades.		
	FIM	Paragem do procedimento automático
	Tab	Comutar de um ouvido para o outro
	Entrada	Validação da resposta o paciente pelo operador
	Espaço	Envio do som em modo manual
	Supr/Apag	Supressão de uma validação no audiograma
	F12	Exportação do audiograma em curso para um ficheiro
	F4	Exibição dos resultados do audiograma.

## 4.9. Utilização em modo Automático

### 4.9.1. Parâmetros

Para utilizar o audiômetro em modo automático, primeiro deve certificar-se de que o programa está configurado de acordo com seu método de trabalho usual.

As configurações possíveis são:

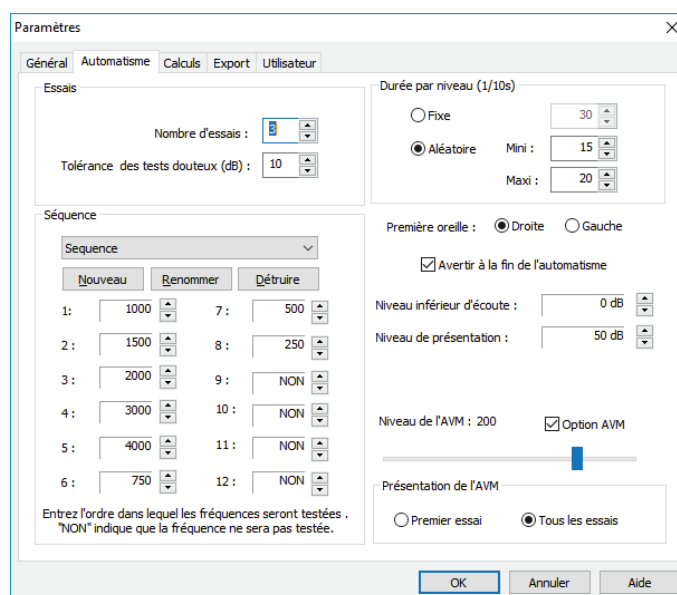
1. Escolha de frequências testadas
2. Escolha do ordem das frequências testadas
3. Escolha da variação de amplitude (não de 1, 5 ou 10 dB)
4. Escolha do tipo de sinal (contínuo ou pulsado)
5. Escolha do primeiro ouvido testado
6. Escolha do número de teste(s) por frequência
7. Escolha dos desvios do nível de resposta considerados como duvidosos pelo Audiowin®20
8. Escolha do idioma do AVM, assim como do volume

Estas configurações vão afetar o comprimento do teste que é inversamente proporcional à qualidade do audiograma final.

Para aceder à janela de configuração, no menu "Opções", escolha "Parâmetros".

Os separadores situados na parte superior desta janela permitem aceder às diferentes configurações.

Clique no separador "Automatismo".



### 4.9.2. Criação de sequências

O Audiowin®20 também oferece a possibilidade de criar as suas próprias sequências. Para isso, clique em "novo", e atribua um nome à sequência. Clique em "OK".

Selecione as frequências a testar e os diferentes critérios do exame. Neste exemplo, o exame começará pela frequência de 1000 Hz, depois 2000Hz 4000Hz e 500 Hz. As outras frequências estão configuradas para NÃO.

Paramètres

Général Automatisme Calculs Export Utilisateur

Essais

Nombre d'essais : 3

Tolérance des tests douteux (dB) : 10

Séquence

Rapide MP 42

Nouveau Renommer Détruire

1: 125	7: NON
2: NON	8: NON
3: NON	9: NON
4: NON	10: NON
5: NON	11: NON
6: NON	12: NON

Entrez l'ordre dans lequel les fréquences seront testées.  
"NON" indique que la fréquence ne sera pas testée.

Durée par niveau (1/10s)

Fixe 30

Aléatoire Mini: 15 Maxi: 20

Première oreille: Droite Gauche

Avertir à la fin de l'automatisme

Niveau inférieur d'écoute: 0 dB

Niveau de présentation: 50 dB

Niveau de l'AVM: 200 Option AVM

Présentation de l'AVM

Premier essai Tous les essais

OK Annuler Aide

A nova sequência será registada automaticamente no menu suspenso das sequências existentes.



#### 4.9.3. Início do exame automático

Coloque os auscultadores na cabeça do paciente e clique no botão "Auto".

O **AVM** dá as instruções de funcionamento ao paciente. De seguida, o exame propriamente dito tem início na fase de familiarização a 50 dB. Durante esta fase, o software vai detetar as anormalidades associadas à pressão incorreta do botão de resposta e o **AVM** irá assinalá-lo ao paciente com mensagens de voz como "Liberte o botão".

O paciente deve pressionar o botão azul da pera de resposta se ouvir o som. Caso contrário, o som aumentará de intensidade até 90 dB e depois exibirá "**sem resposta**".

Se o paciente ouvir, o Audiowin®20 iniciará a procura do limite de familiarização em 1000 Hertz, a partir de 0 dB.

O programa gerar o teste de todas as frequências em ambos os ouvidos. No caso de uma resposta duvidosa, o programa anotará um ponto de interrogação ao lado da resposta do paciente; no final da sequência volta a este teste. Se uma dúvida subsistir, é possível testar novamente uma frequência no modo manual.

Durante o teste, é possível interromper momentaneamente o exame, pressionado o botão "Pausa".

#### 4.10. Exibição dos resultados

O Audiowin®20 permite a exibição de um painel de resultados que resume o exame em curso. Este indica alguns cálculos adicionais:

Fréquence (Hz)	Droite (dB HTL)	Gauche (dB HTL)	Prédit (ISO7029)
125			16
250	0	5	15
500	10	15	16
750	10	15	
1000	10	10	17
1500	10	15	21
2000	15	20	25
3000	10	20	36
4000	20	25	47
6000	20	25	53
8000			63

? = Test douteux    () = Pas de réponse

Indices	Oreille droite	Oreille gauche	Moyenne
MP42	13.75	17.50	15.63
PAM	17.50	22.50	20.00
IPA	16.67	23.33	20.00

	Oreille droite	Oreille gauche
Merluzzi 1979 cat.:	0	0
MPB 2002 cat.:	1a	1a

S.I.G.Y.C.O.P

Audition : O = 2

OK

DP42.01    12.50    15.50    14.00

	Oreille droite	Oreille gauche
1+2+3+4+6kHz	75	100
3+4+6kHz	50	70
1+2+3+4kHz	55	75

HSE cat.: 4 - Perte rapide d'audition

Méthode : Manuel

É possível encontrar neste resumo:

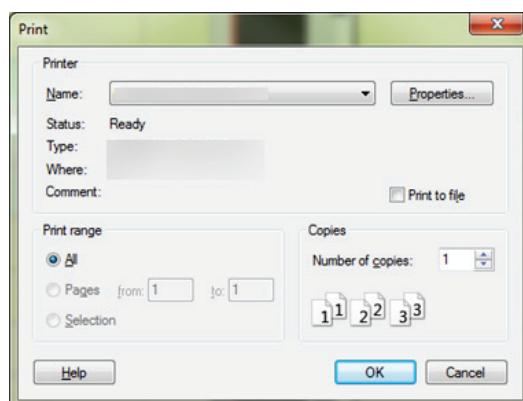
- Os resultados do paciente
- O MP42
- O PAM
- O IPA
- O DP42.01
- A categorização HSE
- A categorização Merluzzi 1979
- A categorização MPB 2002
- O método da realização de um exame

## 4.11. Impressão do relatório

### 4.11.1. Impressão simples

Depois da realização da audiometria e após a gravação dos resultados, clique no botão **"imprimir"**. A impressão é imediata.


A impressão também pode ser realizada a partir do menu "Ficheiro". Neste caso, dependendo do tipo de impressora, aparece a janela seguinte.



O documento será impresso da seguinte forma:

Dr Charles MARTIN ORL  
12 rue des Eaux 69003 Lyon  
Tel : 04 72 10 10 10 \* Fax : 04 37 10 10 10

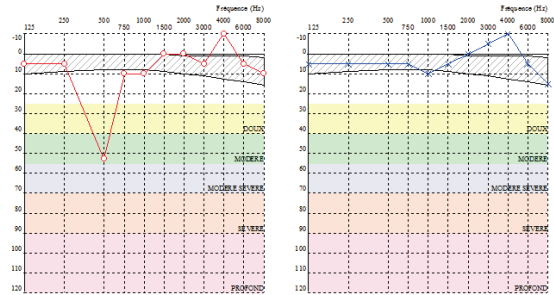
Date de l'examen 09/14/2012 9h04



Dernier étalonnage : Pas d'étalonnage

Nom :   
 Né le : 07/10/1985  
 Sexe : Masculin  
 Entreprise : fim  
 Exposition : moi  
 Notes : oijizadoj

Prénom : lenzo  
 Age : 27 ans  
 Id : test  
 Fonction : inge  
 Opérateur : name 1



Droite

○ Droite    ● Pas de réponse    ○ Test d'écoute

Gauche

□ Prends (20/2029)    × Gauche    × Pas de réponse    × Test d'écoute

Résultats												
Frq (Hz)	125	250	500	750	1000	1500	2000	3000	4000	6000	8000	
Droite	5	5	53	10	10	0	0	5	-10	5	10	
Gauche	5	5	5	5	10	5	0	-5	-10	5	15	
Prédit	10	9	8		8	9	10	11	13	14	16	

Commentaire: test

	Indices		
	Droite (dB HTL)	Gauche (dB HTL)	Moyenne
MP42	13.2500	1.2500	7.2500
MP47	-5.0000	-5.0000	-5.0000
IPA	0.0000	-3.3333	-1.6667
Metuzuri 1979		0	
MPB 2002	AA	Ia	
1+2-3+4-6kHz	10	0	
3+4-6kHz	0	-10	
1+2-3+4kHz	5	-5	

Catégorie: 1 - Capacité d'audition acceptable

Emission : Continu

Mode : Auto ascendant+Manuel

Fixe

Pas : 1dB

Première oreille : Droite

#### 4.11.2. Impressão seletiva

Pode ser programada a impressão de um ou mais documentos correspondentes aos exames realizados em datas diferentes.

Clique no menu "**Ficheiro**" e depois em "**impressão seletiva**"; a janela seguinte aparece:

Impression sélective

☒ Aucune date

☐ D'aujourd'hui

☐ D'hier

☐ De la semaine

☐ Du mois

Du  au

Nom :

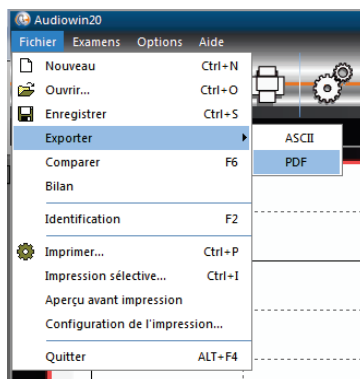
Id :

Nb copies :

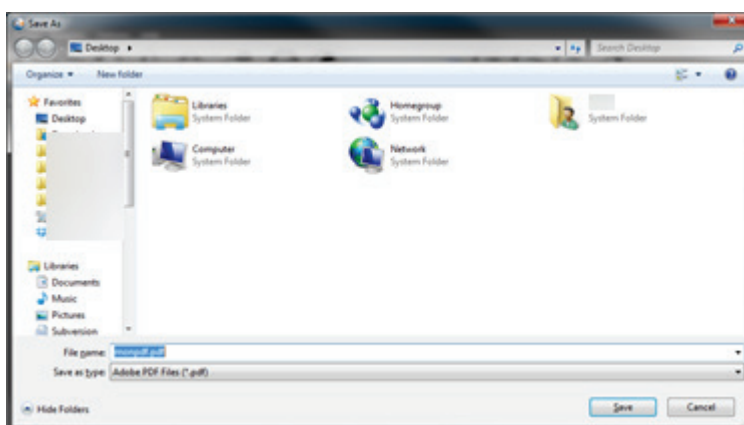
No caso de impressão de muitos documentos, verifique se a bandeja da impressora tem papel suficiente.

#### 4.11.3. Impressão PDF

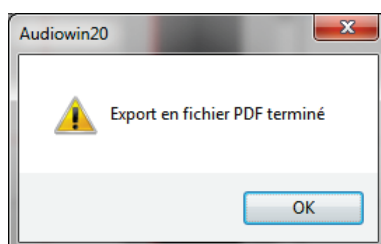
Após a realização de um exame, clique em **Ficheiro → Exportar → PDF**.



Escolha a localização e o nome do ficheiro PDF e clique em **Guardar**.



Aparece a seguinte mensagem quando a criação do PDF é bem-sucedida.



## 5. Reparação - Manutenção

## 5.1. Limpeza

O aparelho deve ser limpo após cada utilização com um pano húmido e um produto bactericida fungicida genérico. A empresa FIM MEDICAL recomenda o uso de toalhetes Bortinyl® inodoros.

Recomendamos que peça ao paciente para desinfetar as mãos antes de manusear o aparelho.

Após cada paciente, limpe as partes acessíveis pelos pacientes, a saber:

- as almofadas dos auscultadores (tomando cuidado para não molhar os auriculares)
- A pera de resposta do paciente

Não é recomendado o uso de sprays porque um jato mal dirigido pode danificar permanentemente os auriculares.

## 5.2. Manutenção

De acordo com a norma ISO 8253-1: 2010, é essencial que os equipamentos audiométricos seja controlados e calibrados regularmente, pelo que é recomendado:

- um **controlo quotidiano**: limpeza, verificação do estado geral do equipamento, verificação da boa condição de funcionamento do audiómetro em toda a sua faixa de frequência, verificação do sistema de resposta do paciente.  
Este controlo deve ser realizado no mesmo ambiente dos ensaios dos pacientes.
- um **controlo anual** realizado pelo fabricante.

Apenas a empresa FIM MEDICAL está habilitada para realizar o controlo anual dos audiómetros.

Será emitido um certificado de calibração.

A data de fim de validade da calibração FIM MEDICAL é indicada pelo software. Na expiração dessa data, devolva o aparelho para calibração à FIM MEDICAL.

**Atenção:** Recalibre o aparelho antes da data de expiração. Após essa data, um desvio pode distorcer os resultados.

## 5.3. Garantia

No contexto da garantia contratual, apenas são assumidas as reparações. A garantia só será aplicável se as condições normais e habituais de utilização do aparelhos tiverem sido respeitadas. Durante a manutenção anual, um determinado número de operações preventivas são realizadas, embora a revisão não possa constituir uma garantia de aceitação de alguma avaria que possa ocorrer após essa revisão.

## 6. Acessórios disponíveis

## 6.1. Coberturas higiénicas descartáveis

---

A empresa FIM MEDICAL desenvolveu coberturas higiénicas descartáveis especificamente para utilizar com os audiómetros AUDIOLYSER® ADL20.

**Atenção:** Estas coberturas higiénicas descartáveis devem ser sempre usadas em todos os exames e substituídas entre cada paciente.

**Atenção:** Por razões de higiene e de biocompatibilidade, é indispensável utilizar com os auscultadores audiométricos coberturas higiénicas descartáveis da marca FIM MEDICAL.

Estas coberturas foram especialmente desenvolvidas para cumprir as restrições de biocompatibilidade dos materiais da ISO 10993, bem como para garantir uma transmissão sonora perfeita de acordo com a IEC 60645-1.

Se pretende adquirir coberturas higiénicas descartáveis FIM MEDICAL, contacte a empresa FIM MEDICAL ou o seu distribuidor. Estão disponíveis diferentes embalagens.

## 7. FAQ

## 7.1. Não ouve nenhum ruído

---

- Verifique a ligação dos auscultadores.
- Verifique se a cor do indicador de presença dos auscultadores na interface do software é azul.

## 7.2. Aparece uma mensagem de erro no registo

---

### 7.2.1. *"Identificação incompleta"*

- Verifique o preenchimento de todos os campos obrigatórios na identificação.

### 7.2.2. *"A operação deve usar uma consulta que pode ser atualizada"*

- Esta mensagem é devida a um problema de acesso para escrita neste computador. O administrador deve dar ao utilizador todos os direitos sobre a estrutura onde está localizada a base de dados.

## 7.3. Encontro a ficha de identificação do paciente, mas não os exames

---

- Clique no "+" situado à esquerda do nome do paciente na caixa de diálogo "Abrir".





*Obrigado por ter lido este manual  
Se pretender obter mais informações, não hesite em  
nos contactar.*



51 rue Antoine Primat 69100 Villeurbanne - FRANÇA

Tel: (+33)04 72 34 89 89 - Fax: (+33)04 72 33 43 51

[contact@fim-medical.com](mailto:contact@fim-medical.com) / [www.fim-medical.com](http://www.fim-medical.com)